



ATENÇÃO: É OBRIGATÓRIO LER O
MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE
UTILIZAR O EQUIPAMENTO

Manual de Instruções - Português

Code: 130823 / Date: 12-2019 / Edition: 4

Pulverizador Costal Jacto



Operator's Manual - English (8)

Manual del Operador - Español (13)



MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.
Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 -
17580-000 - Pompeia - SP - Brasil
Telefone: +55 (14) 3405-2100
Email: jacto@jacto.com.br
Site: www.jacto.com

Assistência Técnica: Dr. Luiz Miranda, 1650,
17580-000 – Pompeia – SP – Brasil.
Telefone: (14) 3405 2113.
Email: assistencia.tecnica@jacto.com.br
Horário de Atendimento: Segunda a sexta
das 7:00 às 11:30 e das 13:00 às 17:18.

ÍNDICE

1. Introdução	3
2. Especificações	3
3. Preparando o produto para o uso	3
3.1. Desembalando	3
3.2. Montando o mexedor	3
3.3. Montagem da alavanca no eixo do embasamento e na câmara	3
3.4. Montagem da lança e fixação da mangueira no registro	3
3.5. Ajuste da cinta	4
3.6. Apertar a cinta	4
3.7. Afrouxar a cinta	4
3.8. Armazenamento	4
4. Operando o Produto	4
4.1. Recomendação de uso	4
4.2. Melhores práticas de pulverização	4
4.3. Tríplex lavagem de embalagens vazias de defensivos	4
4.4. Aplicação	5
4.5. Escolhendo o tipo de bico	5
4.6. Eliminação de resíduos	5
5. Informações Importantes para o usuário ...	5
5.1. Procedimentos para identificação de deficiência de pressão	5
5.2. Manutenção	6
5.3. Limpeza do pulverizador	6
5.4. Em caso de bico entupido	6
6. Recomendações de Segurança	6
7. Termo de Garantia Limitada	7
8. Lista de peças	18

SUMMARY

1. Introduction	8
2. Specifications	8
3. Preparing the Product For Use	8
3.1. Unpacking	8
3.2. Instalng the agitator	8
3.3. Installing the lever on the shaft and the rod on the chamber top	8
3.4. Attaching the lance to the trigger valve	8
3.5. Adjusting the strap	9
3.6. Tightening	9
3.7. Loosening	9
3.8. Storage	9
4. Operation of Product	9
4.1. Recommendations for use	9
4.2. Best spraying practices	9
4.3. Triple rinse of empty agrochemicals containers	9
4.4. Application	10
4.5. Choosing nozzle type	10
4.6. Disposal of waste products	10
5. Information Needed by User	10
5.1. Troubleshooting	10
5.2. Maintenance of the product	11
5.3. Cleaning the sprayer	11
5.4. In case of clogged nozzle	11
6. Critical Safety and Health Information	11
7. Statement of Limited Warranty	12
8. Lista de piezas	18

TABLA DE CONTENIDO

1. Introducción	13
2. Especificaciones Técnicas	13
3. Preparo del Equipo para Utilización	13
3.1. Desembalar	13
3.2. Montaje del agitador	13
3.3. Montaje de la palanca en el eje de la base y en la cámara	13
3.4. Montaje de la lanza y fijación de la manguera en el registro	13
3.5. Ajuste de la cinta	14
3.6. Apretar la cinta	14
3.7. Aflojar la cinta	14
3.8. Almacenamiento	14
4. El Funcionamiento Del Producto	14
4.1. Recomendaciones para la utilización	14
4.2. Mejores prácticas de pulverización	14
4.3. Triple lavado de envases vacíos de defensivos	14
4.4. Aplicación	15
4.5. Seleccione la boquilla correcta	15
4.6. Eliminación de los desechos de los productos	15
5. Información Necesaria por Parte del Usuario	15
5.1. Procedimiento para identificación de deficiencia de presión	15
5.2. Mantenimiento	15
5.3. Limpeza del pulverizador	16
5.4. Em caso que la boquilla se obstrua	16
6. Recomendaciones de seguridad	16
7. Instrucciones de Seguridad Importantes para Devolución	17
8. Parts list	18

1. Introdução

Este equipamento foi projetado para pulverização de produtos para proteção de plantas aprovados pelas autoridades reguladoras para uso em pulverizadores costais.

2. Especificações

Modelo	PJH
Peso líquido	5,0 kg
Comprimento da lança	600 mm
Comprimento da mangueira	1350 mm
Dimensões (LxCxA)	206 x 406 x 565 mm
Depósito	
Capacidade	20 L
Diâmetro do bocal	140 mm
Material	Polietileno
Bomba	
Tipo	Pistão duplo
Pressão de trabalho	100 psi (6.8 bar)
Bico instalado	JD 12
Material	Latão

DIRETRIZES DE SEGURANÇA - DEFINIÇÕES

É importante que você leia e compreenda este manual. As informações nele contidas estão relacionadas à proteção de SUA SEGURANÇA e à PREVENÇÃO DE PROBLEMAS. Os símbolos abaixo são utilizados para ajudá-lo a reconhecer esta informação.

PERIGO!

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO!

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO!

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

Observação: A utilização sem o símbolo de alerta de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos à propriedade.

3. Preparando o produto para o uso

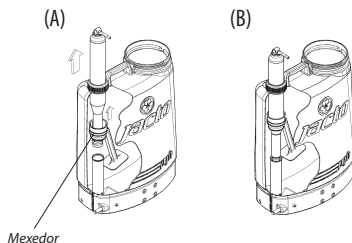
3.1. Desembalando



CUIDADO!

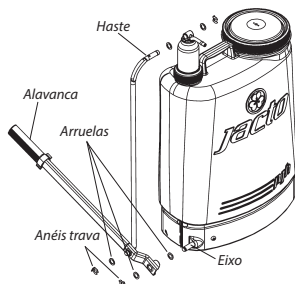
Cuidado ao retirar o depósito com a alavanca, pois ela pode estar solta e causar acidente. Note que o agitador vem solto dentro do tanque e deve ser montado com cuidado.

3.2. Montando o mexedor

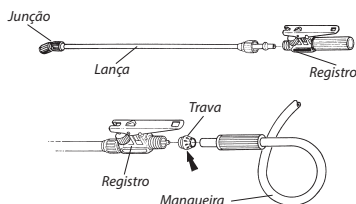


3.3. Montagem da alavanca no eixo do embasamento e na câmara

Passes uma fina camada de graxa no orifício da alavanca e câmara. Monte a haste usando uma arruela lisa antes de instalar a trava de fixação.



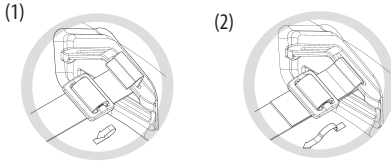
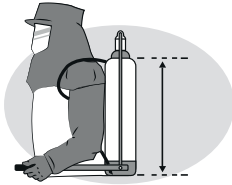
3.4. Montagem da lança e fixação da mangueira no registro



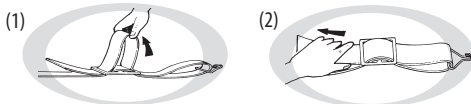
ATENÇÃO!

Não aperte excessivamente as peças.

3.5. Ajuste da cinta



3.6. Apertar a cinta



3.7. Afrouxar a cinta



3.8. Armazenamento

O pulverizador deve ser armazenado em um local seguro e ventilado. Não armazene o pulverizador com produtos químicos no tanque. Produtos químicos podem causar diferentes reações e danificar os componentes do equipamento, e a saúde do operador. Proteja o pulverizador em um local seguro principalmente em locais com invernos rigorosos.



CUIDADO!

TRANSPORTE: O pulverizador não deve ser transportado junto com comidas, bebidas, remédios, rações, animais ou pessoas sem equipamento de proteção individual.

4. Operando o Produto

4.1. Recomendação de uso

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente e apenas com produtos de proteção de plantas aprovados para pulverizadores costais.

Não o utilize com ácidos ou líquidos inflamáveis. Após montar o pulverizador, encha o tanque com água limpa e verifique se há vazamentos. Elimine vazamentos antes de usar. Após o uso de herbicidas, limpe o equipamento antes de utilizar com outros produtos.

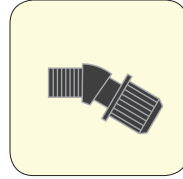
4.1. Melhores práticas de pulverização



Volume correto de água



Proporção correta de produto



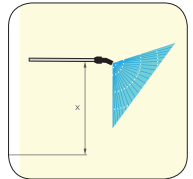
Bico correto



Pressão constante



Velocidade de avanço constante



Altura uniforme de pulverização



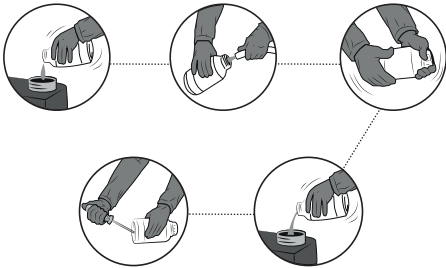
Limpeza e manutenção do equipamento

4.2. Tríplex lavagem de embalagens vazias de defensivos

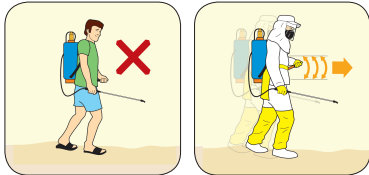
NOTA: Mesmo os recipientes considerados vazios contêm resíduos químicos. Portanto, descartar os recipientes sem lavar os resíduos é extremamente perigoso para o ser humano, os animais e o meio ambiente. No caso de recipientes de defensivos metálicos, plásticos e vidro, cada um deve ser lavado três vezes para garantir que os resíduos sejam removidos completamente. Este manual descreve como realizar a tríplex lavagem de forma correta, segura e eficaz.

1. Imediatamente após esvaziar o recipiente, você deve mantê-lo com o bocal de cabeça para baixo sobre o bocal do tanque do pulverizador ou sobre o balde utilizado para preparar a mistura do defensivo por, pelo menos, 30 segundos, até que nenhum resíduo seja deixado no recipiente, quando as gotas estiverem caindo em intervalos longos de tempo.
2. Mantenha o recipiente em posição vertical e encha-o com água até 1/4. Por exemplo: em um recipiente de 1000 ml, coloque 250 ml de água
3. Encaixe a tampa do recipiente e aperte-a o suficiente para evitar vazamento durante a agitação.
4. Agite bem o recipiente em todos os sentidos (horizontal e vertical) por, aproximadamente, 30 segundos para remover os resíduos que estão na superfície interna do recipiente.

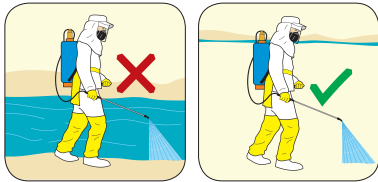
5. Retire a tampa do recipiente e despeje, cuidadosamente, despeje a água de enxague no tanque de pulverização.
6. Continue segurando o recipiente sobre o bocal do tanque de pulverização por, aproximadamente, 30 segundos até a última gota.
7. Repita esta operação mais duas vezes. Deste modo, você conclui a triplice lavagem.
8. Inutilize os recipientes plásticos e metálicos perfurando o fundo dos mesmos com um instrumento pontiagudo. Desta forma, seus rótulos não serão danificados para fins de identificação.



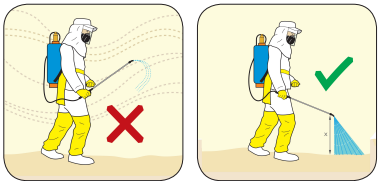
4.3. Aplicação



Utilize vestimentas de proteção apropriadas



Não contamine água



Pulverize a favor do vento e evite a deriva

Mantenha a altura constante

4.4. Escolhendo o tipo de bico

Sete modelos principais de bicos são utilizados no pulverizador. Cada modelo de bico está disponível em uma variedade de tamanhos para otimizar a utilização do produto a ser aplicado. A escolha do bico será em função do tipo de defensivo que será utilizado e tamanho de gotas (tabela).

NOTA: Os bicos abaixo são opcionais e NÃO ACOMPANHAM O PRODUTO.

TIPO DE BICO	FILTRO (Mesh)	IDENTIFICAÇÃO (Nº - descrição)	APLICAÇÃO	PRESSÃO (psi)	TAXA DE FLUXO (l/min)
	80 (amarelo zinco)	(1197535) JEF 110015 VERDE	Fungicidas, Inseticidas e adubos foliares	30	0.49
	50 (azul genciano)	(1197536) JEF 11002 AMARELO		30	0.65
	50 (azul genciano)	(1197537) JEF 11003 AZUL		30	0.98
	80 (amarelo zinco)	(1197475) JSF 110015 VERDE	Fungicidas, Inseticidas e adubos foliares	30	0.49
	50 (azul genciano)	(1197476) JSF 11002 AMARELO		30	0.65
	50 (azul genciano)	(1197477) JSF 11003 AZUL		30	0.58
	50 (azul genciano)	(1197565) JHC 8002 AMARELO	Fungicidas, Inseticidas e adubos foliares	45	0.80
	50 (azul genciano)	(1198892) JHC 8004 VERMELHO		45	1.60
	50 (azul genciano)	(1198893) JHC 8005 MARROM		45	2.00
	50 (azul genciano)	(1197486) JDF 04 VERMELHO	Herbicidas e adubos foliares	15	0.92
	50 (azul genciano)	(1197487) JDF 05 MARROM		15	1.15
	50 (azul genciano)	(1197488) JDF 06 CINZA		15	1.39
	80 (amarelo zinco)	(1197497) JAI 120015 VERDE	Herbicidas	20	0.42
	80 (amarelo zinco)	(1197499) JAI 12002 AMARELO		20	0.57
	50 (azul genciano)	(1197501) JAI 12003 AZUL		20	0.85

4.5. Eliminação de resíduos

A eliminação de resíduos resultantes do uso do equipamento, manutenção ou fim da vida útil (descarte) deve ser feita respeitando o meio ambiente, prevenindo a poluição do ar, solo e água. Se for necessário, os resíduos devem ser armazenados em locais apropriados e então transportados por pessoas treinadas e qualificadas de empresas especializadas neste serviço.

O descarte do pulverizador usado deve ser feito em locais apropriados e aprovados para recebimento desse tipo de material. Caso não exista um local apropriado nas proximidades, favor entrar em contato com o SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE: Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 CEP 17580-000 – Pompeia – SP - Fone: (14) 3405-2113, ou 0800-151811 (ligação gratuita) – e-mail: assistencia.technicajfs@jacto.com.br – Horário de atendimento: de segunda a sexta feira das 07h00 às 11h30 e das 13h00 às 17h18.

5. Informações Importantes para o usuário

5.1. Procedimentos para identificação de deficiência de pressão

Coloque aproximadamente 2 litros de água no depósito.

- Acione a alavanca e observe no interior do depósito como se apresenta o problema.
- Compare o problema com a descrição da tabela abaixo:

DESCRIÇÃO	CAUSAS	CORREÇÕES
Vazamento de líquido pela parte superior do cilindro.	Êmbolo gasto ou ressecado.	Substitua ou lubrifique o êmbolo.
Após bombear e carregar a câmara, ao acionar a alavanca, esta desce rapidamente.	Válvula do cilindro em deficiência de vedação por desgaste ou impurezas.	Limpe ou substitua válvula.
Após bombear e carregar a câmara, ao soltar a alavanca, esta sobe rapidamente.	Válvula da câmara com deficiência de vedação por desgaste ou impurezas	Limpe ou substitua a válvula

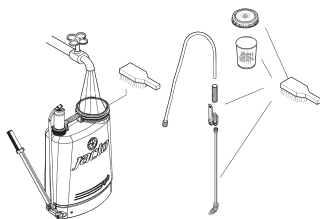
5.2. Manutenção

A cada 40 horas de uso, limpe a câmara e lubrifique os componentes, conforme a figura. Retire a câmara e lubrifique os êmbolos Sempre use o equipamento de proteção individual (EPI)

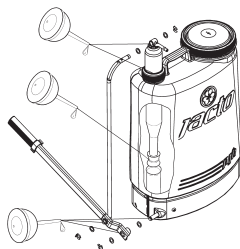
5.3. Limpeza do pulverizador

Após o término da aplicação, limpe e lave todo o equipamento em local onde não haja nenhum risco de contaminação.

Acione a alavanca para a limpeza interna da câmara.

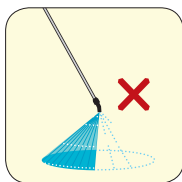


Lubrifique os componentes conforme mostrado na figura abaixo.



Remova a câmara e lubrifique o êmbolo.

5.4. Em caso de bico entupido



Limpe o filtro e o bico



Limpe o filtro usando uma escova de limpeza

Não utilize objetos metálicos. Utilize uma escova de nylon e detergente neutro.

6. Recomendações de Segurança



ATENÇÃO!

Leia o rótulo dos produtos químicos cuidadosamente



ATENÇÃO!

Lave bem as mãos e as partes do corpo que tiveram contato com os produtos químicos antes de começar a pulverizar.

- Após o trabalho, tome banho com água fria e sabão em abundância.
- Troque a roupa.

NOTA: O vestuário utilizado durante a aplicação deve ser lavado diariamente, separado das demais roupas de uso cotidiano.



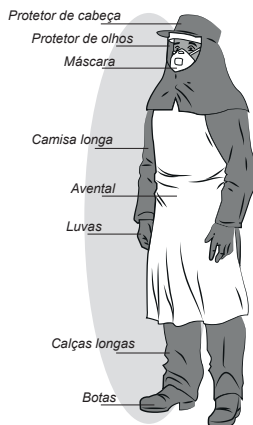
CUIDADO!

Não pulverize quando estiver cansado, doente ou sobre influência de álcool, drogas ou medicação

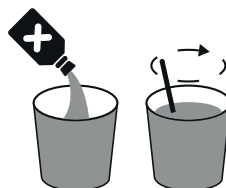


ATENÇÃO!

Use equipamentos de proteção individual.



- Coloque 5 litros de água num recipiente e adicione o produto;
- Misture até que se torne uma mistura homogênea;
- Despeje a mistura no tanque do pulverizador e encha o restante com água.





PERIGO!

Não coma, beba ou fume durante a pulverização. Sério risco de envenenamento.



CUIDADO!

Mantenha os produtos químicos fora do alcance de crianças e animais.



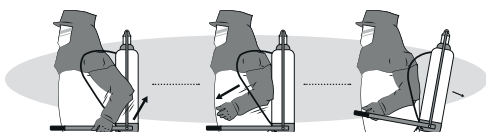
ATENÇÃO!

Em caso de intoxicação, procure um médico imediatamente. Mostre-lhe o rótulo do fabricante de defensivo.



ATENÇÃO!

Em caso de acidentes remova o pulverizador imediatamente como mostrado na figura abaixo:



ATENÇÃO!

Não polua o meio ambiente. Os princípios de preservar o meio ambiente, para reciclar e eliminar os resíduos de qualquer equipamento, suas peças e componentes, devem ser respeitados, levando em consideração a legislação em vigor e também as instruções do fabricante sobre as peças, componentes e qualquer outro item do equipamento que está sendo eliminado.



ATENÇÃO!

Não modifique o pulverizador. Isso pode causar riscos ao operador e levar à perda da garantia.

7. Termo de Garantia Limitada

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. garante o equipamento identificado neste manual, obrigando-se a reparar ou substituir peças e componentes que, em serviço e uso normal, segundo as recomendações técnicas, apresentarem DEFEITOS DE FABRICAÇÃO OU DE MATÉRIA-PRIMA, obedecidas as seguintes regras.

PRAZO DE GARANTIA:

- 03 (três) anos, a partir da data de emissão de nota fiscal de venda ao primeiro proprietário.

APLICAÇÃO DA GARANTIA:

- A garantia será concedida pela JACTO, gratuitamente, desde que as peças e componentes apresentem defeitos de fabricação ou montagem, após análise conclusiva na fábrica.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

- Utilização do equipamento em desacordo com as recomendações técnicas do MANUAL DE INSTRUÇÕES; ou com abusos, sobrecargas de trabalho ou acidentes;
- Manutenção preventiva/corretiva por pessoas não autorizadas;
- Emprego de peças e componentes não fornecidos pela JACTO;
- Alteração do equipamento ou de qualquer característica do projeto original;
- Preenchimento incorreto ou incompleto da requisição de garantia.

ÍTEM EXCLUÍDOS DA GARANTIA:

- Peças que apresentam desgaste ou fadiga pelo uso, SALVO SE APRESENTAREM DEFEITOS DE FABRICAÇÃO, MONTAGEM OU DE MATÉRIA-PRIMA;
- Defeitos decorrentes de acidentes;
- Deslocamentos e fretes dos equipamentos, peças e componentes (para garantias não concedidas);
- Deslocamentos e imobilização de pessoal.

GENERALIDADES:

- Peças substituídas em garantia serão de propriedade da JACTO;
- A garantia de peças e componentes substituídos extingue-se com o prazo de garantia do equipamento;
- Atrasos eventuais na execução dos serviços não conferem direito ao proprietário à indenização e nem a extensão do prazo de garantia;
- À JACTO é facultado o direito de introduzir modificações ou paralisar a fabricação do equipamento;
- Qualquer sugestão, dúvida ou reclamação, favor, dirigir-se ao SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE: Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 - Pompéia - SP - Fone: (14) 3405-2113 ou 0800-151811 (ligação gratuita) - Fax: (14) 3452-1012 - E-mail: assistencia.tecnica@jacto.com.br. O horário do nosso atendimento comercial é de segunda a sexta-feira das 07h15 às 11h30 e das 13h00 às 17h18.
- A JACTO se reserva no direito de introduzir modificações em seus produtos sem prévio aviso.

1. Introduction

This equipment was designed for spraying plants protection products approved by regulatory authorities to be used in knapsack sprayers.

2. Specifications

Model	PJH
Net weight	5.0 kg
Spray lance length	600 mm
Hose length	1350 mm
Dimensions (LxWxH)	406 x 206 x 565 mm
Chemical tank	
Capacity	20 L
Filling opening diameter	140 mm
Material	Polyethylene
Pump	
Type	Piston - dual cup
Maximum pressure	100 psi (6.8 bar)
Nozzle installed	Blue adjustable cone
Material	Brass

SAFETY GUIDELINES – DEFINITIONS

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING PROBLEMS. The symbols below are used to help you recognize this information.

DANGER!

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

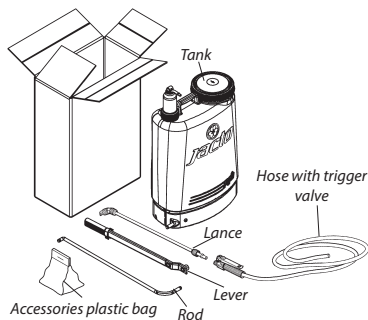
CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

Notice: Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

3. Preparing the Product For Use

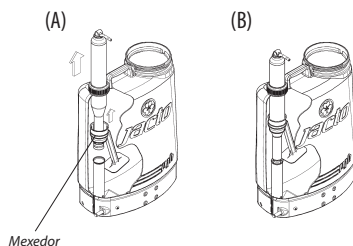
3.1. Unpacking



CAUTION!

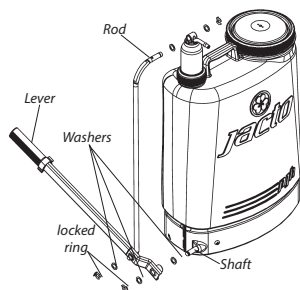
Be careful when taking out the sprayer out of the carton because the lever is loose and can cause damage or personal injury. Note that the agitator is loose inside the tank and must be properly assembly.

3.2. Instalng the agitator

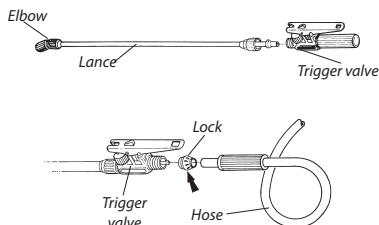


3.3. Installing the lever on the shaft and the rod on the chamber top

Grease slightly the lever orifice and instal it on the rod. Fit a flat washer before the locked ring.



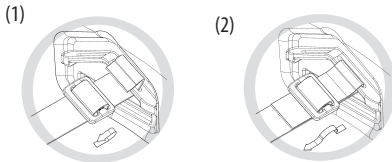
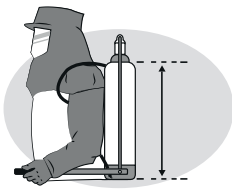
3.4. Attaching the lance to the trigger valve



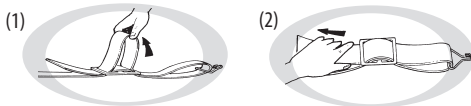
WARNING!

Do not overtighten the screw cap.

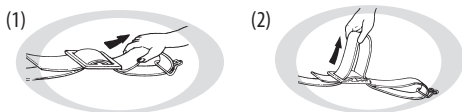
3.5. Adjusting the strap



3.6. Tightening



3.7. Loosening



3.8. Storage

The sprayer should be stored in secure and ventilated place. Do not store equipment with chemicals in the tank. The chemicals can cause different reactions and damage components of the equipment and the health of the operator. Store the sprayers in secure place mainly in harsh winter locations.



CAUTION!

TRANSPORTATION: The sprayers can not be carried along with food, beverages, pharmaceuticals, feed, animals and people without adequate equipment (PPE).

4. Operation of Product

4.1. Recommendations for use

This equipment must be used only with products to protect plants approved for knapsack sprayers.

Do not use acids or flammable liquids. After assembling the sprayer, fill the tank with clean water and check for leakage on the following parts. After the use of herbicides clean the equipment before using other formulations.

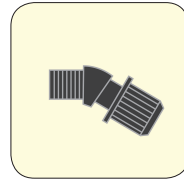
4.2. Best spraying practices



Correct volume of water



Correct proportion of product



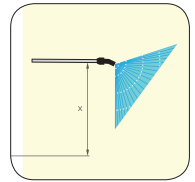
Correct nozzle



Constant pressure



Constant walking speed



Uniform spray height



Sprayer cleaning and maintenance

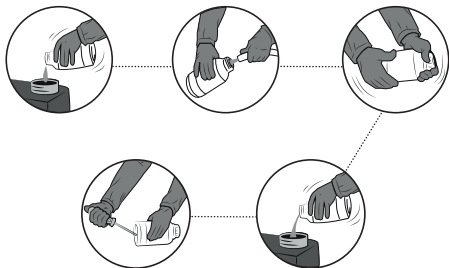
4.3. Triple rinse of empty agrochemicals containers

NOTICE: Even containers that are considered empty still contain chemical residues. Therefore, discarding the containers without washing out the residues is extremely dangerous to man, animals and environment. In the case of metal, plastic and glass chemical containers, each container must be rinsed three times to ensure the residues are completely removed. This manual describes how to make the triple rinse in a correct, safe and effective way.

1. Immediately after emptying the container, you must keep it with the opening upside down over the sprayer tank opening or over the bucket that you are using to prepare the chemical mixture for at least 30 seconds, until no residue is left in the container, when the drops are falling in long intervals.
2. Hold the container in the upright position and fill with water up to 1/4. For example: in a 1000 ml container, put 250 ml of water.
3. Install the container cap and tight it enough to avoid leakage during the agitation.
4. Agitate the container strongly in all ways (horizontal and vertical), for approximately 30 seconds to remove the residues that are on the container

internal walls.

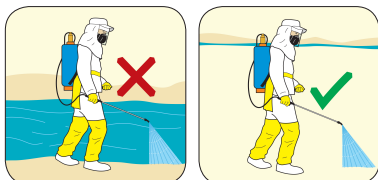
5. Take the container cap off and carefully pour the rinse water into the spray tank.
6. Keep holding the container over the spray tank opening for approximately 30 seconds to the last drop.
7. Repeat this operation twice more. This way, you complete the triple rinse.
8. Make the plastic and metallic containers useless by piercing the container bottom with a pointed instrument. This way, their labels are not damaged for identification purposes.



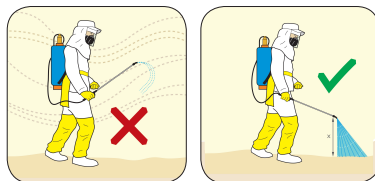
4.4. Application



Wear appropriate protective clothing



Do not contaminate water



Spray downwind and avoid drift

Keep constant height

4.5. Choosing nozzle type

Seven main nozzle designs are used on knapsack sprayers. Each nozzle design is available in a range of sizes to optimize the use of product to be applied. The nozzle choice will be based on the agrochemical type to be used and the droplet size recommended (table):

NOTE: The following nozzles are optional, so they do not accompany this sprayer.

NOZZLE TYPE	FILTER (Mesh)	IDENTIFICATION (Part no. - Description)	APPLICATION	PRESSURE (psi)	FLOW RATE (l/min)
	80 (Zinc yellow)	(1197535) JEF 110015 GREEN	Fungicide, insecticide and foliar fertilizers	30	0.49
	50(Gentian blue)	(1197536) JEF 11002 YELLOW		30	0.65
	50(Gentian blue)	(1197537) JEF 11003 BLUE		30	0.98
	80 (Zinc yellow)	(1197475) JSF 110015 GREEN	Fungicide, insecticide and foliar fertilizers	30	0.49
	50(Gentian blue)	(1197476) JSF 11002 YELLOW		30	0.65
	50(Gentian blue)	(1197477) JSF 11003 BLUE		30	0.58
	50(Gentian blue)	(1197565) JHC 8002 YELLOW	Fungicide, insecticide and foliar fertilizers	45	0.80
	50(Gentian blue)	(1198892) JHC 8004 RED		45	1.60
	50(Gentian blue)	(1198893) JHC 8005 BROWN		45	2.00
	50(Gentian blue)	(1197486) JDF 04 RED	Herbicides and foliar fertilizers	15	0.92
	50(Gentian blue)	(1197487) JDF 05 BROWN		15	1.15
	50(Gentian blue)	(1197488) JDF 06 GREY		15	1.39
	80 (Zinc yellow)	(1197497) JAI 120015 GREEN	Herbicides	20	0.42
	80 (Zinc yellow)	(1197499) JAI 12002 YELLOW		20	0.57
	50(Gentian blue)	(1197501) JAI 12003 BLUE		20	0.85

4.6. Disposal of waste products

The elimination of waste resulting from the dismantling of equipment during service, maintenance or end of life (disposal) should be carried out respecting the environment, preventing pollution of air, soil and water. If necessary, the waste should be stored in appropriate locations and then transported by qualified and trained people and companies.

Disposal of used sprayer should be done at appropriate points and approved for receiving such material. If there isn't an appropriate nearby site, please contact the Customer attendance: Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Brazil. Phone: +55 14 3405 2113. Email: assistencia.tecnica@jacto.com.br

Opening Hours: Monday to Friday 7:00am to 11:30am and 13:00pm to 17:18pm (Brazilian time zone).

5. Information Needed by User

5.1. Troubleshooting

- Put about 2 liters of water in the tank.
- While operating the lever, look into the tank to see how the problem arises.
- Refer to the table and diagram below.

DESCRIPTION	CAUSES	CORRECTIONS
Leakage through the cylinder upper part.	Worn or dried out piston cup.	Replace or lubricate the pump.
After pumping and pressurizing the chamber, as you operate the lever it drops fast.	Cylinder valve not sealing properly due to wear or impurities.	Clean or replace the valve.
After pumping and pressurizing the chamber, the lever rises quickly when released.	Chamber valve not sealing properly due to wear or impurities.	Clean or replace the valve.

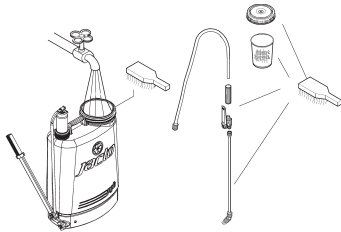
5.2. Maintenance of the product

Every 40 hours, clean the chamber and lubricate all the components. Use a pliers to disassemble the parts and a brush with nylon bristles clean and neutral detergent. Always use personal protective equipment (PPE).

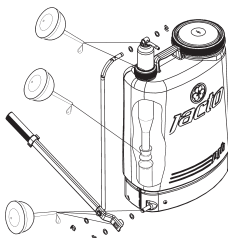
5.3. Cleaning the sprayer

After finishing the spray application, clean and wash all equipment in an approved decontamination area.

Operate the lever for the internal cleaning of the camera.

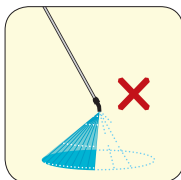


Lubricate the parts according to the image below



Remove the chamber and lubricate the piston.

5.4. In case of clogged nozzle



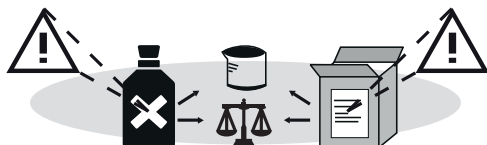
Clean nozzles and filters



Clean nozzles with brush

Do not use metal instruments. Use a brush with nylon bristles clean and neutral detergent.

6. Critical Safety and Health Information



WARNING!

Read carefully the chemicals manufacturer's labels.



WARNING!

Wash hands and other parts of the body that have touched chemicals before starting to spray.



- After finishing the spray application, take a shower with plenty of water and soap.
- Put on clean clothes.

NOTE: The clothing used during the application must be washed separate from other clothes of ordinary use.



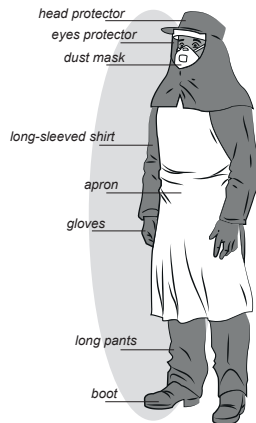
CAUTION!

Do not use the sprayer when tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs or medication.

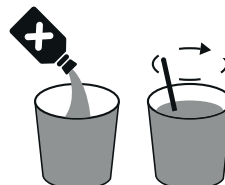


WARNING!

Use of individual protective clothing and safety equipment is obligatory.



- Put 5 liters of water in a bucket and add the chemical product.
- Stir until it becomes an homogeneous mixture.
- Pour the solution into the tank while filling with water.





DANGER!

Do not eat, drink or smoke while spraying. Serious risk of poisoning.



CAUTION!

Keep the products out of reach of children and animals.



WARNING!

In case of poisoning, immediately seek medical attention and show the label of the product used.



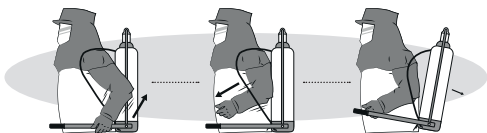
WARNING!

The spray can not suffer any modification, can cause risks operator safety and lost of its warranty.



WARNING!

In case of accidents remove the sprayer immediately as the illustration below.



WARNING!

Do not pollute the environment. Principles to preserve the environment, to recycle and dispose of any equipment, its parts and components correctly must be respected, taking in consideration the legislation in effect (municipal, state and federal) as well as the manufacturer instructions about the parts, components or any other equipment item that is disposed of.

7. Statement of Limited Warranty

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. shall warrant the equipment described in this manual and shall repair or replace parts and components which, under normal operation and wear, in accordance with technical recommendations, show DEFECTS IN MATERIAL OR WORKMANSHIP, based on the following conditions.

WARRANTY PERIOD

- 03 (three) years from the date of sale to the original purchaser.

WARRANTY APPLICATION

- JACTO shall honour this warranty, free of charge, if any part or component shows defect in MATERIAL OR WORKMANSHIP, after final analysis at the factory.

THIS WARRANTY SHALL BE NULL & VOID IN CASE OF:

- Misuse of the equipment against specifications in the OPERATOR'S MANUAL, overwork or accidents.
- Preventive/remedial maintenance performed by unauthorized people.
- Use of parts and components not supplied by JACTO.
- Modification of the equipment or any characteristic of the original design.

THIS WARRANTY SHALL EXCLUDE:

- Parts which show wear and tear due to use, UNLESS THEY SHOW DEFECTS IN WORKMANSHIP, ASSEMBLY OR MATERIAL.
- Damages resulting from accidents.
- Transportation or freight of the equipment, parts and components in case such warranty is not approved.
- Transportation and mobilization of technicians.

GENERAL INFORMATION:

- Parts replaced within the warranty period shall be property of JACTO.
- The warranty on replaced parts and components shall expire together with the equipment warranty period.
- Eventual delays in performing services shall not give the owner right either to indemnity or to extension of the warranty period.
- JACTO reserves the right to modify its products or to interrupt the manufacture without prior notice.

1. Introducción

Este equipo está diseñado para pulverizar productos fitosanitarios aprobados por las autoridades de reglamentación para el uso en pulverizadores mochila.

2. Especificaciones Técnicas

Modelo	PJH
Peso bruto	5.5 kg
Longitud de la lanza	600 mm
Longitud de la manguera	1350 mm
Dimensiones (AxLxA)	565 x 206 x 406 mm
Depósito	
Capacidad	20 l
Diámetro de la boca	140 mm
Material	Polietileno
Bomba	
Tipo	Pistón duplo
Pression de travail	100 psi (6.8 bar)
Boquilla armada	Boquilla cono regulable azul
Material	Latón

NORMAS DE SEGURIDAD – DEFINICIONES

Es importante que usted lea y comprenda este manual. La información contenida se refiere a la protección de SU SEGURIDAD y la PREVENCIÓN DE PROBLEMAS. Los siguientes símbolos se muestran para ayudarle a reconocer esta información.

! PELIGRO!

Nos Indica una situación de peligro inminente que, si no la evitamos resultará en muerte o lesiones graves.

! ADVERTENCIA!

Nos Indica una situación potencialmente peligrosa que si no la evitamos puede resultar en lesiones graves o muerte.

! PRECAUCIÓN!

Nos Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no la evitamos puede resultar en lesiones menores o moderadas.

Aviso: La utilización sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no la evitamos, puede resultar en daños a su equipo.

3. Preparo del Equipo para Utilización

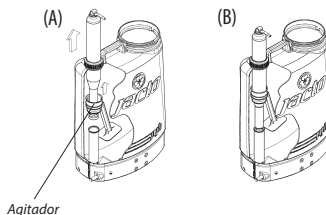
3.1. Desembalar



PRECAUCIÓN!

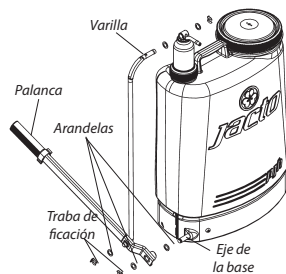
Note que el agitador está suelto adentro del tanque y debe ser adecuadamente armado.

3.2. Montaje del agitador

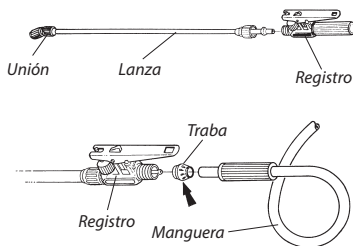


3.3. Montaje de la palanca en el eje de la base y en la cámara

Pase una fina camada de grasa en el orificio de la palanca y móntela en la varilla, usando una arandela lisa antes de instalar la traba de fijación.



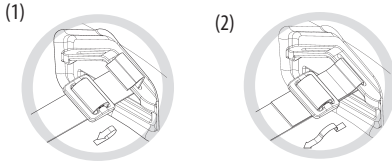
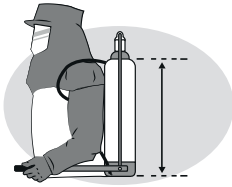
3.4. Montaje de la lanza y fijación de la manguera en el registro



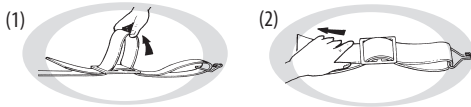
ADVERTENCIA!

No apriete excesivamente la tuerca.

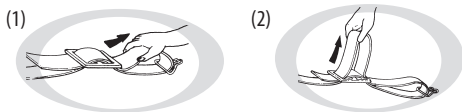
3.5. Ajuste de la cinta



3.6. Apretar la cinta



3.7. Aflojar la cinta



3.8. Almacenamiento

El pulverizador debe ser almacenado en sitios seguros y con ventilación. No almacene el equipo con producto en el tanque. Los productos químicos pueden sufrir diferentes reacciones y dañar partes del equipo y la salud del operador. Proteja el pulverizador en sitios seguros en especial en sitios de invierno severo.

PRECAUCIÓN!

TRANSPORTE: Los pulverizadores no pueden ser transportados junto con alimentos, bebidas, medicinas, animales y personas sin el aparato adecuado (EPI).

4. El Funcionamiento Del Producto

4.1. Recomendaciones para la utilización

Ese equipo debe ser utilizado sólo con productos de protección de plantas aprobados para pulverizadores mochila.

No utilice líquidos ácidos o inflamables. Después de armar el pulverizador, rellene el tanque con agua limpia y verifique se hay vaciamiento en las siguientes piezas. Después de utilizar herbicidas, limpie el equipo para utilización de otros productos.

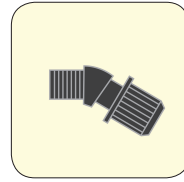
4.2. Mejores prácticas de pulverización



El volumen correcto de agua



Proporción correcta del producto



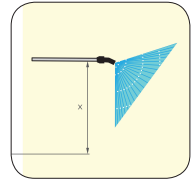
Boquilla correcta



Presión constante



Velocidad de avance constante



Altura uniforme de pulverización



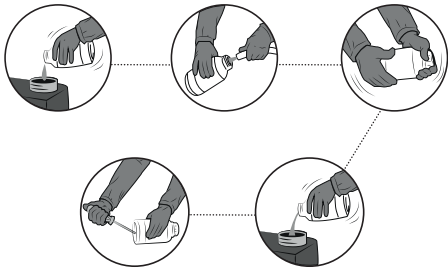
Mantenimiento y limpieza del equipo

4.3. Triple lavado de envases vacíos de defensivos

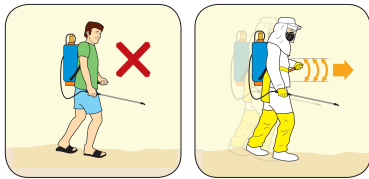
AVISO: Los envases considerados vacíos contienen residuos químicos. Por lo tanto, deshacerse de los envases sin lavar los residuos es extremadamente peligroso para el hombre, los animales y el medio ambiente. En el caso de contenedores químicos de metal, plástico y vidrio, cada contenedor deberá ser enjuagado tres veces para asegurar que los residuos sean eliminados completamente. Este manual describe cómo realizar el triple lavado de manera correcta, segura y eficaz.

1. Inmediatamente después de vaciar el contenedor, usted debe mantenerlo con la abertura para abajo sobre la abertura del tanque de la fumigadora o sobre el balde utilizado para preparar la mezcla química durante al menos 30 segundos, hasta que no quede ningún residuo en el contenedor, cuando las gotas caigan en intervalos largos.
2. Sostenga el envase en posición vertical y llénelo con agua hasta 1/4. Por ejemplo: en un envase de 1000 ml, poner 250 ml de agua.
3. Coloque la tapa del recipiente y aprétela para evitar fugas durante la agitación.
4. Agite el recipiente fuertemente en todas las formas (horizontales y verticales), durante aproximadamente 30 segundos para eliminar los residuos que se encuentran en las paredes internas del recipiente.

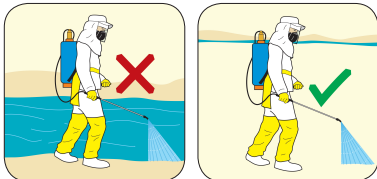
5. Saque la tapa del recipiente y vierta cuidadosamente el agua de enjuague en el tanque de la fumigadora.
6. Mantenga el recipiente sobre la apertura del tanque de la fumigadora durante aproximadamente 30 segundos hasta la última gota.
7. Repita esta operación dos veces más. De esta manera, usted completa el triple lavado.
8. Inutilice los envases plásticos y metálicos por la perforación con un instrumento puntiagudo en la parte inferior de los envases. De esta manera, sus etiquetas no serán dañadas para propósitos de identificación.



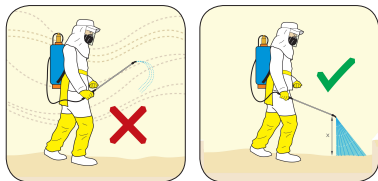
4.4. Aplicación



Utilice equipo de protección conveniente



No contamine el agua



Pulverice en dirección al viento y evite la deriva

Mantenga la altura constante

4.5. Seleccione la boquilla correcta

Siete modelos principales de boquillas son utilizados en la fumigadora. Cada modelo de boquilla está disponible en una variedad de tamaños para optimizar el uso del producto a ser aplicado. La elección de la boquilla depende del tipo de defensivo agrícola que será utilizado y del tamaño de las gotas (tabla).

AVISO: Las boquillas en esta lista son opcionales y NO ACOMPAÑAN EL PRODUCTO.

TIPO DE BOQUILLA	FILTRO (Mesh)	IDENTIFICACIÓN (Part n° - Descripción)	APLICACIÓN	PRESIÓN (psi)	TASA DE FLUJO (l/min)
	80 (amarillo zinc)	(1197535) JEF 110015 VERDE	Fungicidas, Insecticidas y abonos foliares	30	0.49
	50 (violeta)	(1197536) JEF 11002 AMARILLO		30	0.65
	50 (violeta)	(1197537) JEF 11003 AZUL		30	0.98
	80 (amarillo zinc)	(1197475) JSF 110015 VERDE	Fungicidas, Insecticidas y abonos foliares	30	0.49
	50 (violeta)	(1197476) JSF 11002 AMARILLO		30	0.65
	50 (violeta)	(1197477) JSF 11003 AZUL		30	0.58
	50 (violeta)	(1197565) JHC 8002 AMARILLO	Fungicidas, Insecticidas y abonos foliares	45	0.80
	50 (violeta)	(1198892) JHC 8004 ROJO		45	1.60
	50 (violeta)	(1198893) JHC 8005 MARRÓN		45	2.00
	50 (violeta)	(1197486) JDF 04 ROJO	Herbicidas y abonos foliares	15	0.92
	50 (violeta)	(1197487) JDF 05 MARRÓN		15	1.15
	50 (violeta)	(1197488) JDF 06 GRIS		15	1.39
	80 (amarillo zinc)	(1197497) JAI 120015 VERDE	Herbicidas	20	0.42
	80 (amarillo zinc)	(1197499) JAI 12002 AMARILLO		20	0.57
	50 (violeta)	(1197501) JAI 12003 AZUL		20	0.85

4.6. Eliminación de los desechos de los productos

La eliminación de los desechos que resulten del desarme del equipo durante el servicio, el mantenimiento o fin de la vida útil del producto (desecho) debe ser hecha respetando el medio ambiente, previniendo la contaminación del aire, del solo o del agua. Caso sea necesario, el desecho debe ser puesto en envases adecuados y después transportados por personas y compañías calificadas e entrenadas.

El desecho de la mochila fumigadora debe ser hecho en sitios apropiados y aprobados para el recibimiento de ese tipo de material. En casos donde no exista un sitio apropiado en las cercanías, se debe contactar el servicio de atención al cliente: Calle Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Teléfono: +55 14 3405-2113, – Correo: asistencia.tecnica@jacto.com.br – Horario de atención: Lunes a Viernes, de las 07h00 a las 11h30 y de las 13h00 a las 17h18.

5. Información Necesaria por Parte del Usuario

5.1. Procedimiento para identificación de deficiencia de presión

- Coloque aproximadamente 2 litros de agua en el tanque;
- Accione la palanca y observe en el interior del tanque como se presenta el problema;
- Compare el problema con la descripción de la tabla abajo.

DESCRIPCIÓN	CAUSAS	CORRECCIONES
Fuga de líquido por la parte superior del cilindro	Émbolo gastado o resecado	Substituya o lubrique el émbolo
Después de bombear y cargar la cámara, al accionar la palanca, ésta baja rápidamente	Válvula del cilindro con deficiencia de empaque por desgaste o impurezas	Limpie o substituya
Después de bombear y cargar la cámara, al soltar la palanca, ésta sube rápidamente	Válvula de la cámara con deficiencia de empaque por desgaste o impurezas	Limpie o substituya la válvula.

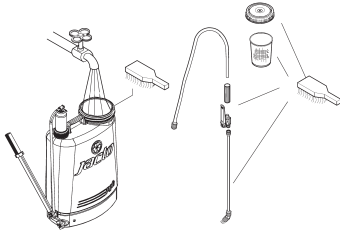
5.2. Mantenimiento

Cada 40 horas de utilización limpie la cámara y lubrique los componentes como se muestra en la figura. Saque la cámara y lubrique los émbolos. Siempre use Equipo de protección individual (EPI).

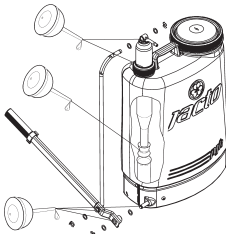
5.3. Limpieza del pulverizador

Al finalizar la aplicación, limpie y lave todo el equipo en un local donde no haya ningún riesgo de contaminación. Accione la palanca para la limpieza de la cámara.

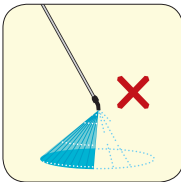
Lubrique los componentes, conforme muestra el dibujo de abajo.



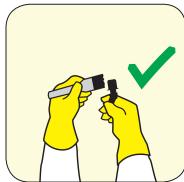
Saque la cámara y lubrique el pistón



5.4. Em caso que la boquilla se obstrua



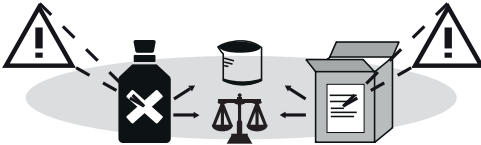
Limpie las boquillas y filtros



Limpie las boquillas con un cepillo

No utilice herramientas metálicas. Utilice un cepillo con cerdas de nylon y detergente neutro para limpiar.

6. Recomendaciones de seguridad



ADVERTENCIA!

Lea detenidamente la etiqueta de productos químicos.



ADVERTENCIA!

Lave las manos y otras partes del cuerpo que tocan los productos químicos antes de empezar la fumigación.

- Después del trabajo, tomar un baño con agua fría y jabón abundantes.
- Cambiarse de ropa

AVISO: La ropa usada durante la pulverización debe ser lavada separada de otra ropa de uso normal.



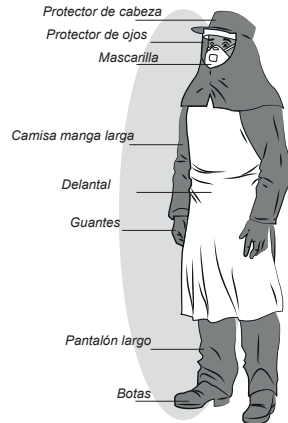
PRECAUCIÓN!

No utilice el equipo cuando se encuentre agotado, enfermo o bajo la influencia de alcohol u otras drogas o medicinas.

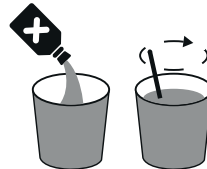


ADVERTENCIA!

Utilice equipos de protección individual



- Coloque 5 litros de agua en un recipiente y adicione el producto químico
- Agite hasta mezclarlo.
- Coloque la mezcla en el tanque durante el abastecimiento.



PELIGRO!

No coma, beba o fume mientras esté pulverizando. Grave riesgo de envenenamiento.



7. Instrucciones de Seguridad Importantes para Devolución

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. garantiza el equipo identificado en este manual, obligándose a reparar o substituir piezas y componentes que durante su utilización, en condiciones normales y siguiendo las recomendaciones técnicas, presenten DEFECTOS DE FABRICACIÓN O DE MATERIA PRIMA, obedeciendo las siguientes reglas.

PLAZO DE GARANTÍA:

- 3 (tres) años a contar de la fecha de emisión del boleto fiscal de venta al primer propietario.

APLICACIÓN DE LA GARANTÍA:

- La garantía será concedida por JACTO, gratuitamente, desde que las piezas y componentes presenten defectos de fabricación o montaje y después de análisis conclusivo en la fábrica.

PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

- Utilización del equipo en desacuerdo con las recomendaciones técnicas del MANUAL DE INSTRUCCIONES; con abusos, sobrecargas de trabajo o accidentes.
- Mantenimiento preventivo/correctivo dado por personas no autorizadas.
- Empleo de piezas y componentes no suministrados por JACTO.
- Alteración del equipo o de cualesquiera características del proyecto original.
- Llenado incompleto o incorrecto de la solicitud de garantía.

ITEMS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA:

- Piezas que presenten desgaste o fatiga por uso, SALVO SI PRESENTASEN DEFECTOS DE FABRICACIÓN, MONTAJE O DE MATERIA PRIMA.
- Defectos resultantes de accidentes.
- Traslados y fletes de los equipos, piezas y componentes cuando las garantías no fueran concedidas.
- Traslados y transporte de personas y vehículos.

GENERALIDADES

- Piezas sustituidas en garantía serán propiedad de JACTO.
- La garantía de piezas y componentes sustituidos acaba con el plazo de garantía del equipo.
- Eventuales atrasos en la ejecución de los servicios no le dan derecho al propietario a indemnización o extensiones del plazo de garantía.
- Cualquier sugerencia, duda o reclamación, favor dirigirse al DISTRIBUIDOR JACTO más próximo.
- JACTO se reserva el derecho de introducir modificaciones o paralizar la fabricación de los equipos.



PRECAUCIÓN!

Mantenga los productos químicos fuera del alcance de los niños y animales.



ADVERTENCIA!

En caso de intoxicación, procure un médico inmediatamente. Muestre la etiqueta del fabricante de los productos químicos.



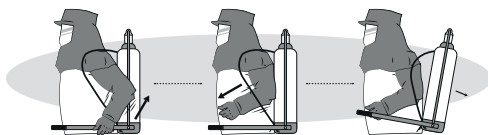
ADVERTENCIA!

El pulverizador no puede sufrir modificaciones, si hechas pueden ocasionar riesgos a la seguridad del operador y pérdida de garantía.



ADVERTENCIA!

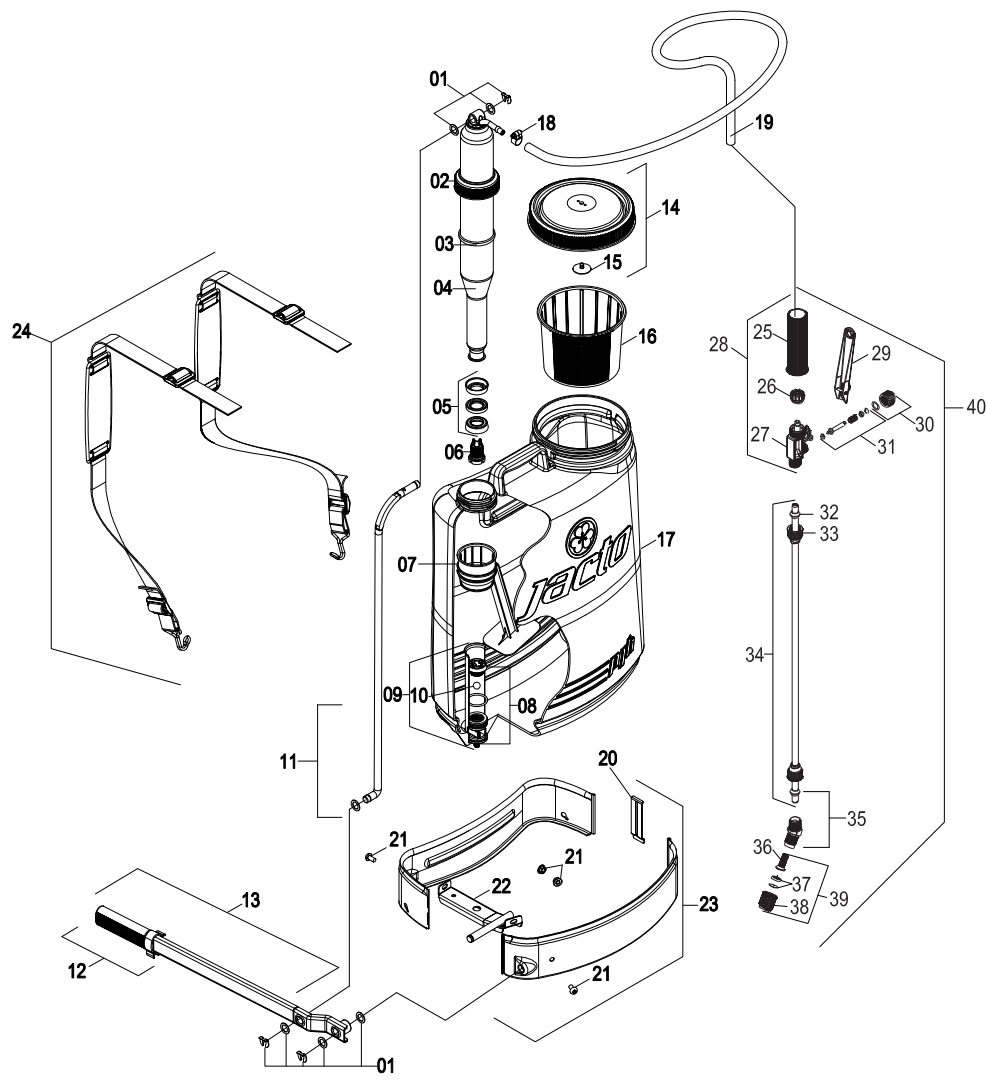
Caso ocurra un accidente, saque el pulverizador inmediatamente cómo se ve en la imagen abajo.



ADVERTENCIA!

No contamine el medio ambiente. Principios para preservación del medio ambiente, para reciclaje y para el desecho de cualquier equipo, piezas y componentes deben ser respetados, considerando las leyes efectivas (municipal, estatal o federal), así como las instrucciones del fabricante sobre las piezas, componentes o cualquier parte del equipo.

8. Lista de peças / parts list/ lista de piezas



Nº	CÓDIGO/ CODE	DESCRIÇÃO/ DESCRIPTION/ DENOMINACIÓN	QT./QTY./ CT.
1	1198800	jogo de arruelas e anéis travas/ washers and locked rings set/ juego de arandela y anillo trava	1
2	831222	porta gaxeta pjh/ gasket holder pjh/ porta prensaestopa pjh	1
3	831230	gaxeta 7x50,6 pjh / gasket 7x50.6/ prensaestopa 7x50,6	1
4	635284	câmara completa/ chamber assembly/ camara completa	1
5	336479	jogo de êmbolos (santoprene) e espaçador/ piston cup and spacer/ juego de embolo plastico	1
6	1192736	válvula da câmara com esfera/ piston cup fastener/ fijador del embolo	1
7	300582	mexedor pjh/ pjh agitator/ mezclador pjh	1
8	661124	fixador completo pjh/ fastener assembly pjh/ fijador completo pjh	1
9	925917	cilindro completo pjh/ cylinder assembly pjh	1
10	715474	esfera 11,11 mm/ ball 11,11 mm	1
11	1197400	haste laranja com travas/ rod with lock/ haste con trava	1
12	495812	manopla da alavanca com trava/ handgrip with lock/ manija con trava	1
13	615005	alavanca de acionamento/ pumping lever/ palanca con manija	1
14	1253304	tampa c/ diafragma pjh/ lid and diaphragm/ tapa con diafragma	1
15	1168542	diafragma da tampa (nitrilica)/ lid diaphragm (nitrile)/ diafragma de la tapa (nitrile)	1
16	647131	coador pjh/ strainer/ colador	1
17	942086	depósito/ tank/ deposito	1
18	1187239	abraçadeira simplex d 12-14 inox/ clamp ø12-14 stainless steel/ abrazadera acero inoxidable ø12-14	1
19	1230970	mang. flex pvc pt 250 5/16"/ 250 5/16" black flex pvc hose/ manguera flexible pvc preta 250 5/16"	1
20	825471	grampo da base/ base clamp/ grapa de la base	1
21	229476	jogo de parafuso e porca/ screws, washers and nuts set/ juego de tornillos, arandelas y tuercas	1
22	942714	reforço pjh/ reinforcement/ refuerzo	1
23	229484	embasamento completo/ base assembly/ base completa	1
24	1234554	cinta completa (pjh)/ strap assembly/ cinta completa	1
25	1220962	cabo do registro lp 601/ trigger valve handle lp 601/ cabo del registro lp 601	1
26	1220966	pinça lp 601/ clip lp 601/ pinza lp 601	1
27	1220968	corpo do registro lp 601/ trigger valve body lp 601/ cuerpo del registro lp 601	1
28	1217605	registro completo lp 601/ trigger valve lp 601/ registro completo lp 601	1
29	1220951	alavanca do registro lp 60/ trigger valve lever lp 601/ palanca del registro lp 601	1
30	996058	tampa do registro lp 601/605 com vedação/ trigger valve cap lp 601/ 605 and seal/ tapa del registro lp 601/605 con vedación	1
31	1230971	agulha do registro/ trigger valve needle/ aguja del registro	1
32	1220972	junta cônica/ cone packing/ junta conica	2
33	1220969	porca cônica 11/16/ screw cap 11/16/ tuerca conica 11/16	2
34	100131	tubo de pulverização/ stainless steel lance/ tubo de pulverización	1
35	635276	junção e junta cônica/ joint and cone packing/ unión con junta cônica	1
36	1168545	filtro do bico m50/60/ nozzle filter m50/60/ filtro de la boquilla m50/60	1
37	1168547	bico jd 12/ jd 12 nozzle/ boquilla jd 12	1
38	1168546	capa do bico/ nozzle cap/ capa de la boquilla	1
39	427062	conjunto de bicos jd-12/ nozzle jd 12 assembly/ boquilla completa	1
40	915769	lança completa/ lance and trigger valve/ lanza completa	1